



UNIVERSITÀ DI ROMA TOR VERGATA



Azienda Ospedaliera Universitaria  
POLICLINICO TOR VERGATA

罗马第二大学附属医院

# SEMINARI DI CARDIOCHIRURGIA 心脏外科研讨会

## THE PTV SINO-ITALIAN CARDIOVASCULAR MEETING

### 罗马第二大学附属医院 中意心血管专题会议

- 09.30: Welcome address  
致欢迎辞  
E. Bollero  
L. Chiariello
- 09.50: Indirizzo di saluto  
致欢迎辞  
Jin-xiu Lin  
林金秀教授
- Chairmen: L. Chiariello, F. Romeo  
会议主持
- 10.00: Cardiac Surgery  
in the 21th Century in Europe:  
Conventional and Innovative Techniques  
二十一世纪欧洲心脏外科:  
传统与创新技术  
L. Chiariello
- 10.15: Evolving Scenary in  
Cardiovascular Diseases in China  
中国心血管疾病发展概况  
Jin-xiu Lin  
林金秀教授
- 10.30: Role of Statin Therapy  
in Cardiopathic Patients  
他汀疗法对心脏病患者的作用  
P. Polisca
- 10.45: Beta-Blockers: State of the Art  
β受体阻滞剂: 最新情况  
S. Grego
- 11:00: Chronic Heart Failure:  
Surgical and Medical Treatment  
慢性心力衰竭: 手术与药物治疗  
J. Zeitani
- 11.15: To create a sustainable health system:  
a challenge for the future  
创建可持续发展的健康卫生体系:  
对未来的挑战  
I. Mastrobuono
- 11.30: Discussion  
讨论
- 11.45: Closing Remarks  
结束语



From the Great Wall to Colosseum

从万里长城到罗马斗兽场

Friday, March 25, 2011  
2011年3月25日, 周五

Policlinico Tor Vergata - Rome  
罗马二大附属医院

Aula Anfiteatro  
阶梯教室

E-mail: [cardiochirurgia@uniroma2.it](mailto:cardiochirurgia@uniroma2.it)

#### Faculty 院系

Enrico Bollero  
General Director, Tor Vergata University Medical Center  
罗马第二大学附属医院医学中心, 主任

Luigi Chiariello  
Professor and Chief, Cardiac Surgery, PTV  
罗马第二大学附属医院心脏外科, 教授、主任医师

Susanna Grego  
Research Fellow, Cardiac Surgery, PTV  
罗马第二大学附属医院心脏外科, 研究员

Isabella Mastrobuono  
Medical Director, PTV  
罗马第二大学附属医院, 医学主任

Giuseppe Novelli  
Dean of Medical School, Tor Vergata University  
罗马第二大学医学院, 院长

Patrizio Polisca  
Cardiologist, PTV  
Chief, Health Services, Vatican City  
罗马第二大学附属医院, 心脏病专家  
梵蒂冈卫生局局长

Francesco Romeo  
Professor and Chief, Cardiology, PTV  
罗马第二大学附属医院心脏病学, 教授、主任医师

Jacob Zeitani  
Cardiac Surgeon, PTV  
罗马第二大学附属医院, 心脏外科医生





Il processo di globalizzazione in atto nel mondo investe tutti i campi e anche quello della medicina in generale e della cardiologia e cardiocirurgia in particolare ne è coinvolto. Un confronto sull'approccio alla malattia cardiovascolare fra un paese occidentale come l'Italia e uno dell'estremo oriente come la Cina appare pertanto particolarmente interessante.

当今世界的全球化进程涵盖方方面面，医学界自然也不例外，其中心病学与心脏外科领域尤为显著。在这样的背景下，意大利作为一个西方国家与来自远东的中国就心血管疾病治疗方法进行交流就显得颇有意义。

Pur non rinnegando i valori della medicina tradizionale, la Cina è un paese all'avanguardia in campo cardiologico con grande disponibilità e aperture alle esperienze occidentali.

中国在心病学领域处于领先地位，在保留其传统医学价值的同时，对西方经验表现出积极开放的态度。

La visita al nostro centro cardiocirurgico del Policlinico Universitario Tor Vergata di una delegazione di circa novanta specialisti cinesi è una conferma di come la cultura, anche medica, sia un mixing di esperienze e intuizioni, stimolo professionale e intellettuale anche per i nostri specializzandi.

文化——包括医学文化，是一种经验与直觉的混合产物；而一支由近 90 位中国专家组成的代表团对我们罗马第二大学附属医院心脏外科中心的参观考察，正是对这一观点的肯定，同时也为我们在专业领域的发展进步带来了新的动力。

Prof. Luigi Chiariello